

УДК 81:39 = 112.2 = 161.1

ББК 81

## К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ В ХОДЕ ЗАНЯТИЙ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

**П.Г. Логинова**

**Аннотация.** В статье рассматриваются изобразительно-выразительные средства французского языка как способ формирования лингвокультурологической компетенции в ходе занятий по французскому языку у студентов и магистрантов факультета мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова. Приводятся примеры подобных лингвистических единиц, заимствованных из аутентичных статей французских периодических изданий, подвергнутых анализу и иллюстрирующих особенности французского политического дискурса. Цель работы — акцентировать внимание на значимости и необходимости исследования стилистически маркированных единиц языка при формировании лингвокультурологической компетенции у студентов и магистрантов. Приводится пример схемы работы с подобным языковым материалом. Показано, что в процессе анализа у студентов формируется лингвокультурологическая парадигма и возможность введения в собственную речевую деятельность культурно-маркированных языковых единиц подобного характера, что свидетельствует о высоком уровне владения французским языком. Актуальность работы обусловлена прогрессирующим интересом к анализу стилистических особенностей французского политического дискурса, а также необходимостью углубленного подхода к некоторым аспектам методики преподавания французского языка политики и прессы на факультетах политологии, а также при подготовке студентов-международников.

**Ключевые слова:** лингвокультурологическая компетенция, прецедентный феномен, фразеологизм, французский политический дискурс.

© Логинова П.Г., 2019



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

## WAYS OF FORMING STUDENTS' LINGUISTIC AND CULTURAL COMPETENCE DURING THE FRENCH LANGUAGE LESSON

**P.G. Loginova**

**Abstract.** *The article analyzes the expressive means of the French language as a way of forming the linguistic and cultural competence of students and undergraduates of the Faculty of World Politics of M.V. Lomonosov Moscow State University. The article presents examples of such linguistic units, borrowed from authentic articles of French periodicals, that illustrate the features of French political discourse. The purpose of the article is to focus on the significance and necessity of studying stylistically marked language units in the formation of lingua cultural competence among students and undergraduates. An example of a scheme for working with similar language material is given. It is shown that in the process of analysis, a lingua-cultural paradigm is formed in students and the possibility of introducing culturally marked language units of a similar nature into their own speech activity, which indicates a high level of French language proficiency. The relevance of the work is due to the progressive interest in analyzing the stylistic features of French political discourse, as well as the need for an in-depth approach to certain aspects of the French language teaching methodology for politics and the press at the faculties of political science, as well as in the preparation of international students.*

**Keywords:** *linguistic and cultural competence, precedent phenomenon, phraseology, French political discourse.*

За последнее время количество научных работ, посвященных исследованию проблематики лингвокультурологической компетенции при обучении иностранным языкам в вузах, возрастает. Увеличивается число публикаций, нацеленных на анализ внедрения в процесс университетского образования в ходе занятий по иностранным языкам (в частности, по французскому языку) разноплановых изобразительно-выразительных средств, интегрированных в корпус изучаемого языка.

Объект настоящей работы представляют собой способы формирования лингвокультурологической ком-

петенции в ходе занятий по французскому языку. Речь идет о следующих учебных курсах: профессиональный французский язык, страноведение и язык политики и прессы у студентов и магистрантов, обучающихся по направлению подготовки 41.04.05 «Международные отношения», программа «Международные связи с общественностью» на факультете мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова. Предмет исследования — механизм воздействия изобразительно-выразительных и культурно-маркированных средств языка (прецедентных феноменов, фразеологизмов, эпитетов различного харак-

тера), встречающихся во французском политическом медиадискурсе и их функция, а именно, лингвокультурологическая значимость данных лингвистических средств при обучении французскому языку и французской культуре с акцентом на такие науки, как политология и дипломатия. Актуальность работы определяется все возрастающим интересом к вопросам исследования стилистически маркированных единиц языка как когнитивного инструмента продуктивного речевого воздействия в политическом медиадискурсе при обучении французскому языку студентов и магистрантов. В данной связи особый интерес представляют собой труды теоретиков политического дискурса и политической коммуникации Л.В. Минаевой, А.П. Чудинова, Э.В. Будаева, Е.И. Шейгал, а также работы Н.В. Погребняк о воздействующем потенциале метафоры в современном политическом медиадискурсе, И.К. Кардович, Е.В. Коробовой и Н.А. Калашниковой о логико-коммуникативной организации современного экономического дискурса, В.Н. Еремкиной о роли прецедентных феноменов в формировании вторичной языковой личности и прочих экспертов.

Согласно приказу Минобрнауки России от 07.08.2014 г. за № 940 (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 (Лингвистика) уже на уровне бакалавриата студенты, изучающие иностранный язык (в данном случае — французский), должны выполнять следующие профессиональные задачи:

- реализовывать «обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах»;

- уметь составлять необходимые для занятий глоссарии различного плана и назначения, — подразумевается «составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода»;

- владеть иностранным языком на уровне, необходимым для того, чтобы принять «участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков» [1].

Для осуществления вышеизложенного необходимо обладать должным уровнем лингвокультурологической компетенции, то есть лингвокультурологическими знаниями, содержащими сведения об истории, культуре, политике, исторических персоналиях и процессах, происходящих во Франции. Информация подобного плана в должном объеме содержится в изобразительно-выразительных средствах языка, а именно, в прецедентных текстах, включениях, ситуациях, обобщенно именуемых «прецедентными феноменами», а также во фразеологизмах и колоритных эпитетах, фигурирующих в изобилии во французском политическом дискурсе. Умение корректно расшифровать значение вышеупомянутых единиц языка, а также обоснованное включение их в речевое общение может свидетельствовать о зрелости вторичной языковой личности обучающегося, подготовка которой является одной из задач преподавателя иностранного языка (под вторичной языковой личностью подразумевается, вслед за концепцией А.Н. Плехова, индивид, коммуницирующий с другими людьми посредством иностранного языка в иноязычной речевой деятельности).

Вопросы лингвокультурологической компетенции в отечественной лингвистике рассматриваются в трудах Д.И. Башуриной, В.В. Воробьева, Н.Д. Гальсковой, Т.В. Лариной, Л.В. Минаевой, В.В. Сафоновой, В.Н. Телля, В.П. Фурмановой, И.В. Харченковой, В.М. Шаклеина и прочих лингвистов. Функции французских прецедентных феноменов в языке политики и прессы и их значение для формирования лингвокультурологической компетенции у студентов и магистрантов исследуются в работах В.Г. Гака, С.Г. Сахадзе, Н.Ю. Каспржак, А.Г. Назаряна, Е.Б. Александровской, Н.В. Лосевой. Среди французских авторов необходимо отметить следующих ученых-лингвистов, авторов учебных пособий «Objectif diplomatie» и «Diplomatie.com», а именно: L. Rieh, M. Soignet, M.-N. Amiot, C. Bassie, A.-M. Chapsal. На базе указанных пособий и материалов, в частности, осуществляется обучение французскому языку политики и прессы студентов и магистрантов факультета мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова. В упомянутых учебных пособиях рассматриваются изобразительно-выразительные средства языка, встречающиеся в языке французской прессы и в политических текстах.

В качестве теоретической базы моделирования лингвокультурологической компетенции, следует выделить такие категории, как языковая картина мира (понятие ЯКМ в данном случае может быть рассмотрено, вслед за О.С. Чесноковой, «как один из семиотических кодов культуры, ею же обусловленный» [2, с. 29]); лингвокультурная ситуация, понимаемая, согласно теории

В.М. Шаклеина, как «динамичный и волнообразный процесс взаимодействия языков и культур в исторически сложившихся культурных регионах и социальных средах» [3]; понятие лингвокультуры (термин В.В. Воробьева [4]), а также понятие «кода культуры», разработанное, в частности М.Л. Ковшовой [5]. Одним из критериев зрелости лингвокультурологической компетенции выступает способность студентов и магистрантов к запоминанию и усвоению лингвистических единиц, составляющих лингвокультурологическое поле языка французской прессы и языка политической коммуникации (фразеологизированных выражений и прецедентных феноменов). Представляется справедливым в данной связи замечание М.Л. Ковшовой, отмечающей, что лингвокультурологическая область исследований во фразеологии изучает «взаимодействие языка и культуры в диапазоне культурно-национального самосознания и его фразеологической презентации» [там же, с. 69]. Потенциал французского политического медиадискурса реализуется посредством особого функционирования упомянутых лингвистических средств, формирующее соответствующее представление о реалиях современной французской прессы, с помощью которых осуществляется манипулятивное воздействие на читателя в соответствии с интенциями автора исследуемого обучающимся текста.

В настоящей работе под лингвокультурологической компетенцией подразумевается «синтез организованных знаний о культуре, реализованных в языке, аксиологическая и семиотическая интерпретация как

лингвистических, так и экстралингвистических фактов, аналитические и коммуникативные умения, приобретаемые в процессе знакомства с этнокультурными ценностями и концептосферой страны изучаемого языка» [6, с. 2]. Выше отмечалось, что лингвокультурологическая компетенция представляет собой неотъемлемый фрагмент языковой картины мира (ЯКМ). В понятие лингвокультурологической компетенции интегрированы язык, культурология и непосредственно компетенции и навыки самих обучающихся. Рассматривая вслед за В.В. Воробьевым языковую картину мира как «сопоставительную интерференцию разных культур» [4], представляется очевидным, что недостаточная или неполная реализация лингвокультурологического подхода к освоению иностранного языка является неприемлемой со стороны преподавателя, так как образуется некая лакуна, пробел в знаниях, не реализуется в полной мере когнитивный, комплексный подход к освоению языка.

Термин «политическая коммуникация» вслед за А.П. Чудиновым трактуется в данной работе как «речевая деятельность, ориентированная на пропаганду тех или иных идей, эмоциональное воздействие на граждан страны и побуждение их к политическим действиям» [7, с. 8]. Проблематика политического дискурса рассматривается как «институциональное общение», в котором применяется «определенная система профессионально ориентированных знаков», как отмечает Л.В. Минаева [8]. Под политическим дискурсом понимается «сложное соединение вербальных, невербальных и перформансных способов передачи

информации и воздействия на общественное мнение» [там же, с. 86]. Также, вслед за Е.И. Шейгал, думается, что «политический дискурс представляет собой знаковое образование, имеющее два измерения — реальное и виртуальное, при этом в реальном измерении он понимается как текст в конкретной ситуации политического общения, а его виртуальное измерение включает вербальные и невербальные знаки, ориентированные на обслуживание сферы политической коммуникации, тезаурус прецедентных высказываний, а также модели типичных речевых действий и представление о типичных жанрах общения в данной сфере» [9, с. 9]. Как следует из определения, прецедентность фактически рассматривается как свойство, неотъемлемый когнитивный фрагмент политического дискурса. Понятие прецедентного феномена интерпретируется как роль эталона культуры, который способен функционировать в качестве «свёрнутой метафоры и выступать как символ какого-либо феномена или ситуации и даже как символ нации, страны» [10, с. 17], что наглядно выявляется при исследовании французского политического медиадискурса

При работе с языком французской прессы (в частности, с такими периодическими изданиями, как «Le Monde», «Le Figaro», «Les Echos», «Le Parisien») со студентами и магистрантами, обучающихся по специальности «Международные отношения» на факультете мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова, для осуществления адекватного перевода изобразительно-выразительных, стилистически и культурно-маркированных единиц языка (метафор,

фразеологизмов, метких эпитетов, прецедентных феноменов различного характера<sup>1</sup>), необходимо проведение следующих этапов работы с исследуемым текстом: нахождение изобразительно-выразительных средств языка, анализ и интерпретация скрытого смысла, их соответствующее исследование в рамках концептосферы франкоязычной культуры с целью погружения в особенности французской ментальности и национального характера, то есть вычленение культурологической информации; своя собственная оценка явлений и фактов, соотнесение с реалиями российской лингвокультурной ситуации (при возможности).

Таким образом, в процессе подобной работы у студентов и магистрантов формируется специфическая лингвокультурная парадигма и появляется возможность самостоятельного введения в собственную речевую деятельность данных культурно-маркированных и изобразительных языковых средств, что свидетельствует о высоком уровне владения французским языком, то есть, фактически, знанием его в совершенстве. Следует отметить, что использование в речи иностранцами (в данном случае, русскоязычными обучающимися) изобразительно-выразительных средств языка воспринимается носителями языка весьма положительно и влияет на высокую оценку носителями знаний иностранцев (русских обучающихся).

Изучение и анализ культурно-окрашенных языковых единиц (на-

пример, когнитивной метафоры, эпитетов) во французском политическом медиадискурсе представляется весьма необходимым и полезным в рамках таких уровней овладения данным языком, как В2 и С1. Проведение исследования подобных единиц языка в современном французском политическом медиадискурсе способствует, в первую очередь, совершенствованию навыков перевода в целом (обучающиеся стараются подобрать лучший вариант перевода той или иной языковой единицы), а также способствует возрастанию интереса к французской лингвокультуре. При регулярной практике на одном занятии (2 академических часа) один раз в неделю, посвященному изучению языка прессы и политики, в ходе которого уделяется должное время анализу соответствующих лингвистических единиц, поддерживается стабильно высокий уровень владения французским языком и повышается уровень языковой культуры обучающихся. Таким образом, формируются лингвокультурные компетенции студентов.

Приведем примеры подвергнутых анализу изобразительно-выразительных средств языка, источником которых послужили 11 французских статей из электронных периодических изданий, изученных нами со студентами и магистрантами в течение 2018–2019 учебного года. Рассматриваемые изобразительно-выразительные средства языка выделены курсивом и жирным шрифтом. Работа с аутентичными текстами по-

<sup>1</sup> Фразеология в рамках данной работы понимается автором широко вслед за В.В. Виноградовым, Н.М. Шанским, В.Н. Телия и прочими экспертами. Пословицы, поговорки, крылатые слова, изречения, афоризмы, цитаты и клише определяются как неотъемлемый фрагмент фразеологического фонда языка, составляя паремологию.

добного рода способствует формированию у обучающихся основных составляющих лингвокультурологической компетенции.

1. Les lunettes en écaille de l'un et le motif fleuri du tailleur de l'autre **fleurent les années 1980**, — «очки в роговой оправе одного (Ф. Олланда. — прим. П.Л.) и костюм в цветочек другой (С. Руаяль) **отсылают** нас к восьмидесятым годам прошлого столетия»<sup>2</sup>; **«sans être vendue à Macron», «не последовавшие за Макроном»; «l'ancien président et l'ex-ministre ont chacun écrit un livre qui fait un tabac», «бывший президент и бывший министр написали каждый по книге, которые имели грандиозный успех», статья «François Hollande et Ségolène Royal, l'éternel retour» от 18.11.2018 г., газета «Le Monde»;**

2. **«Je ne sais pas quelle mouche a piqué la majorité du Parlement», «Я не знаю, какая муха укусила большинство членов Парламента», статья «Justice des mineurs: l'opposition dénonce un piétinement des droits du Parlement» от 24.11.2018 г., газета «Le Monde»;**

3. «Emmanuel Macron et son gouvernement tentent de **reverdir leur image**», «Эммануэль Макрон и его правительство пытаются **предстать в новом свете**», статья «Emmanuel Macron et son gouvernement tentent de reverdir leur image» от 16.03.2019 г., газета «Le Monde»;

4. «Ce sont de bons petits soldats, **de véritables couteaux suisses**», «Это очень хорошие brave солдаты, **прочные, как настоящие швейцарские ножи**» (речь идет о сорат-

никах Э. Макрона, **«braves soldats»** в значении «верные друзья». — прим. П.Л.), статья «Cédric O, un proche conseiller d'Emmanuel Macron au secrétariat d'Etat au numérique» от 01.04.2019 г., газета «Le Monde»;

5. **«Santé jugé «à bout de souffle», «система здравоохранения находится в удручающем состоянии»; «les effets pervers de la tarification», «неприемлемо высокий уровень тарифов, пагубно влияющих на всю систему здравоохранения»; «Certains verront dans cette réforme un vertueux big bang du financement», «некоторые увидят в этой реформе самый настоящий финансовый взрыв», статья «Agnès Buzyn encleche la réforme du financement de l'hôpital», статья от 29.01.2019 г., газета «Le Monde»;**

6. «Cette annonce est le **dénouement d'un bras de fer** qui dure depuis plusieurs mois entre la présidence de la République et les médias»; «Это заявление представляет собой **жесткое противостояние**, уже на протяжении нескольких месяцев имеющее место между Елисейским дворцом и СМИ», статья «L'Elysée éloigne les journalistes du coeur du palais» от 25.10.2018 г., газета «Le Monde»;

7. **«Un calvaire pour qui aime la politique», «настоящее тяжелое испытание для всех тех, кто занимается политикой»; une coupe «à la serpe» dans les collectivités, «удар ножом в спину по органам местного самоуправления»; «C'est la thèse qu'elle défend et qui fait le fil rouge du livre», «Это тезис, которого она придерживается и который проходит**

<sup>2</sup> Здесь и далее перевод автора статьи.

*красной нитью сквозь всю ее книгу* (в значении «является главным»). — прим. П.Л.); «Mais ces combats sont *à porter au crédit* non pas de François Hollande... mais de Ségolène Royab», «Но все эти битвы *сыграли на руку* не Ф. Олланду, а С. Руаяль», статья «Ségolène Royal étrille le quinquennat de François Hollande dans un livre», 01.11.2018 г., газета «Le Monde»;

8. «Gérard Collomb *a dissipé les brumes*», «Ж. Коломб *рассеял туманы* (в значении «*прояснил ситуацию*»). — прим. П.Л.), статья «Macron: les risques de l'isolement», 15.10.2018 г., газета «Le Monde»;

9. «*Un aveuglement collectif*», «*коллективная слепота*» (в значении «коллективное бездействие». — прим. П.Л.); «En revanche, *le locataire de l'Élysée a fermé la porte à l'hypothèse*», «Напротив, президент республики *расставил точки над и*; «*une épée de Damoclès* sanitaire sur les quelque 800 000 habitants recensés dans les deux îles des Antilles françaises; «*Дамоклов меч*, «*нависшая санитарная угроза*» над восемьюстами тысячами официально зарегистрированных жителей Антильских островов», статья «En Martinique, Macron qualifie la pollution au chlordécone de «scandale environnemental», 28.09.2018 г., газета «Le Monde»;

10. «*Le petit monde du sport français est en feu*», «Маленький мир французского спорта *горит огнем*» (в значении «в большой опасности», — прим. П.Л.); «*L'incendie a été allumé par Matignon*, «*Инициатором пожара стал* Матиньонский дворец» (в значении «скандал был инициирован Матиньонским дворцом»). — прим.

П.Л.), статья «Baisse des effectifs: le sport français s'alarme, Roxana Maracineau va plaider à Matignon» от 18.10.2018 г., газета «Le Monde»;

11. «Plus tard, dans les livres d'histoire, on appellera ça *la diplomatie du câlin*», «Позже, в пособиях по истории это явление станет именоваться «*ласковой дипломатией*», статья «Macron ou la diplomatie du câlin», от 29.12.2018 г., газета «Le Monde».

Анализ изобразительно-выразительных средств языка во французских статьях политической направленности подобных приведенным выше (главным образом, из рубрики «Politique») представляется весьма полезным при работе со студентами, начиная со 2 курса. Исследуется именно современный французский язык в контексте актуальных мировых событий. Данный вид деятельности вызывает живой интерес, студенты с удовольствием анализируют и обсуждают статьи подобного характера. Ниже приводится применяемая нами схема работы с подобным лингвистическим материалом.

Анализируется текст статьи из одного из ключевых французских периодических изданий (таких, как, «Le Monde», «Le Figaro», «Les Echos», «Le Parisien»), читается, переводится, вычленяются прецедентные феномены, эпитеты, фразеологизмы. Подбирается адекватный перевод, каждый студент предлагает свой перевод, выбирается наилучший, записывается в отдельную тетрадь. Постепенно формируется глоссарий культурно-маркированных единиц языка французской прессы.

К найденным языковым единицам подбираются синонимы, проду-

мываются и предлагаются, по возможности, русские эквиваленты. Таким образом, наращивается синонимический ряд, обогащая словарный запас. На следующем занятии проводится тестирование (контрольная работа), часть пройденных лингвистических единиц диктуются на русском, часть на французском языке, в районе 10 примеров. Работы сдаются и оцениваются.

Задается задание подготовить резюме по прочитанной статье с использованием стилистически маркированных средств языка, фигурировавших ранее в статье, затем устно рассказывается на занятии в аудитории (полезная подготовка к предстоящим письменным экзаменам).

Задается домашнее задание составить 5 предложений письменно с записанными языковыми единицами.

Задается задание найти свою собственную статью и выделить в ней изобразительно-выразительные средства языка.

Для того чтобы верифицировать усвоение языковых единиц подобного характера, следует постараться подобрать эквивалент в родном языке. Студенты учатся ассоциировать лингвистические единицы с фоновой информацией, вычленять их из прочих групп языковых единиц, а также идентифицировать их составные компоненты и оценивать ситуацию, в которой может, к примеру, быть использовано прецедентное имя или тот или иной фразеологизм, а также стараются определять ассоциативные связи, сопряженные с анализируемым феноменом. Задания подобного плана расширяют словарный запас с помощью синонимических и антонимических рядов, обучают распознаванию

изобразительно-выразительных средств языка. Таким образом, происходит обогащение, наращивание словарного запаса, совершенствование навыков устной и письменной речи, овладение самыми современными средствами коммуникации.

Анализ студентами и магистрантами прецедентных феноменов, фразеологических единиц, колоритных эпитетов и прочих изобразительно-выразительных средств языка, встречающихся в языке французской прессы и французском политическом медиадискурсе в целом, представляется важным при формировании вторичной языковой личности. В языковом сознании обучающихся, в нашем случае — студентов и магистрантов факультета мировой политики МГУ им. М.В. Ломоносова направления подготовки 41.04.05 «Международные отношения», при исследовании французских политических медиатекстов активизируются когнитивные лингвистические структуры: активизируется понимание особенностей функционирования изобразительно-выразительных средств языка в политическом дискурсе, введение при необходимости преподавателем или найденный и предложенный самим студентом лингвокультурологический комментарий «дескриптор» по Т.З. Черданцевой) способствует комплексному лингвистическому обогащению, а также усовершенствованию знаний французского языка в целом. Образовательный потенциал медиатекстов французского политического дискурса реализуется посредством особого функционирования обозначенных и приведенных лингвистических средств. У обучающихся формируются новые образы и представления о

французской политической реальности, реализуются новые суждения и взгляды, формируется собственная оценка той или иной политической ситуации или персоналии (к примеру, французского лидера Э. Макрона, премьер-министра Э. Филиппа, бывшего президента Ф. Олланда, политика С. Руаяль). Учащиеся стремятся излагать и аргументировать собственную точку зрения, активизируется функция говорения, реализуется в той или иной форме коммуникативная стратегия. Данный факт исключительно важен при подготовке дипломатов, политологов, а также международных со знанием французского языка (включая тех обучающихся, у которых французский язык изучается как второй, первый, как правило, английский).

Современный французский политический медиадискурс изобилует стилистически маркированными и образительно-выразительными языковыми единицами (фразеологизмами, метафорами, прецедентными феноменами, колоритными эпитетами), представляя собой мощное средство воздействия на общественное сознание. Особо следует отметить культурную значимость данных лингвистических единиц, что, в частности, обуславливает необходимость их изучения на занятиях по французскому языку. В качестве перспективы исследования в данном направлении, следует отметить необходимость составления соответствующих глоссариев и справочников лексикографического характера, содержащих примеры языковых единиц, подобных приведенным выше в таблице.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 № 940 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» URL: [http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302\\_Lingvistika.pdf](http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302_Lingvistika.pdf) (дата обращения: 31.07.2019).
2. *Чеснокова, О.С.* Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. М.: Изд-во РУДН, 2006. 238 с.
3. *Шаклеин, В.М.* Лингвокультурная ситуация в современной России: монография. М.: Флинта: Наука, 2010. 152 с.
4. *Воробьев, В.В.* Лингвокультурология (теория и методы): Монография. М.: Изд-во РУДН, 1997. 331 с.
5. *Ковшова, М.Л.* Лингвокультурологический метод во фразеологии: Коды культуры. Изд. 3-е. М.: ЛЕНАНД, 2016. 456 с.
6. *Бирюкова, М.С.* Лингвокультурологическая компетенция: содержание и теоретические основы. Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2016. № 4 (40).
7. *Чудинов, А.П.* Политическая лингвистика: Учеб. Пособие. М.: «Флинта», «Наука». 2006. 254 с.
8. *Минаева, Л.В.* Речь в мире политики: Монография. М.: Издательство «Аспект Пресс», 2019. 224 с.
9. *Шейгал, Е.И.* Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук: Волгоград, 2000. 439 с.
10. *Артемяева, П.С.* Прецедентные феномены как выразительное средство: диалог культур в художественном тексте: дис. ... канд. филол. наук: Саратов, 2016. 163 с.

REFERENCES

1. Artemeva P.S. *Precedentnye fenomeny kak vyrazitelnoe sredstvo: dialog kultur v hudozhestvennom tekste: PhD dissertation (Philology)*, Saratov, 2016, 163 p. (in Russian).
2. Biryukova M.S. Lingvokulturologicheskaya kompetenciya: sodержanie i teoreticheskie osnovy, *Uchyonye zapiski. Elektronnyj nauchnyj zhurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2016, No. 4 (40). (in Russian).
3. Chesnokova O.S. *Ispanskij yazyk Meksiki: yazykovaya kartina mira: Monografiya*. Moscow, Izd-vo RUDN, 2006, 238 p. (in Russian).
4. Chudinov A.P. *Politicheskaya lingvistika: Ucheb. Posobie*, Moscow, «Flinta», «Nauka», 2006, 254 p. (in Russian).
5. Kovshova M.L. *Lingvokulturologicheskij metod vo frazeologii: Kody kultury*. Izd. 3-e., Moscow, LENAND, 2016, 456 p. (in Russian).
6. Minaeva L.V. *Rech v mire politiki: Monografiya*, Moscow, Izdatelstvo «Aspekt Press», 2019, 224 p. (in Russian).
7. *Prikaz Minobrnauki Rossii*, available at: [http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302\\_Lingvistika.pdf](http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/450302_Lingvistika.pdf) (in Russian).
8. Shaklein V.M. *Lingvokulturnaya situaciya v sovremennoj Rossii: monografiya*, Moscow, Flinta, Nauka, 2010, 152 p. (in Russian).
9. Shejgal E.I. *Semiotika politicheskogo diskursa: ScD dissertation (Philology)*, Volgograd, 2000, 439 p. (in Russian).
10. Vorobev V.V. *Lingvokulturologiya (teoriya i metody): Monografiya*. Moscow, Izd-vo RUDN, 1997, 331 p. (in Russian).

**Логина Полина Гарриевна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель французского языка, кафедра международной коммуникации, Факультет мировой политики, МГУ им. М.В. Ломоносова, [polina-loginova@inbox.ru](mailto:polina-loginova@inbox.ru)

**Loginova P.G.**, PhD in Philology, Senior Lecturer, International Communication Department, World Politics Faculty, Lomonosov Moscow State University, [polina-loginova@inbox.ru](mailto:polina-loginova@inbox.ru)